

| | | |
|--|--|---|
|  <h2 style="margin: 0;">SOLICITUD DE VISADO NACIONAL</h2> <h3 style="margin: 0;">スペイン国申請書</h3> <p style="margin: 0;">Impreso gratuito 無料配布 ローマ字で記入してください</p> | | <p style="margin: 0;">FOTO</p> <p style="margin: 0;">写真</p> |
| 1. Apellido(s) / 姓 ¹ : | | PARTE RESERVADA A LA ADMINISTRACIÓN FOR OFFICIAL USE ONLY |
| 2. Apellido(s) de nacimiento [apellido(s) anterior(es)] / 旧姓 ² : | | |
| 3. Nombre(s) / 名 ³ : | | Fecha de la solicitud: |
| 4. Fecha de nacimiento (día-mes-año) / 生年月日 (日-月-年) : | | Número de la solicitud de visado: |
| 5. Lugar de nacimiento / 出生地: | 6. País de nacimiento / 出生国: | Expediente gestionado por: |
| 7. Nacionalidad actual / 国籍: | | Documentos presentados: |
| Nacionalidad de nacimiento, si difiere de la actual / 出生時の国籍 (現在の国籍と異なる場合) : Otras nacionalidades / その他国籍: | | |
| 8. Sexo / 性別: | 9. Estado civil / 婚姻等の状況: | |
| <input type="checkbox"/> Varón / 男性 <input type="checkbox"/> Mujer / 女性 | <input type="checkbox"/> Soltero-a / 未婚 <input type="checkbox"/> Casado-a / 既婚 <input type="checkbox"/> Unión registrada / 事実婚 <input type="checkbox"/> Separado-a / 別居 <input type="checkbox"/> Divorciado-a / 離婚 <input type="checkbox"/> Viudo-a / 死別 <input type="checkbox"/> Otros / その他 | |
| 10. En caso de menores de edad: persona que ejerce la patria potestad o tutor legal (apellidos, nombre, dirección -si difiere de la del solicitante-, número de teléfono, dirección de correo electrónico y nacionalidad / 未成年の場合: 親権者あるいは法定後見人の姓名、国籍、住所、電話番号、メールアドレス (住所は申請者と異なる場合のみ記入)) | | Decisión sobre el visado: |
| 11. Número de Documento Nacional de Identidad, si procede / 身分証明書番号 (所持する場合) : | | <input type="checkbox"/> Denegado <input type="checkbox"/> Expedido: Válido desde hasta |
| 12. Tipo de documento de viaje / 旅券 (パスポート) の種類: | | Número de entradas: |
| <input type="checkbox"/> Pasaporte ordinario / 一般旅券 <input type="checkbox"/> Pasaporte diplomático / 外交旅券 <input type="checkbox"/> Pasaporte de servicio / サービスパスポート <input type="checkbox"/> Pasaporte oficial / オフィシャルパスポート <input type="checkbox"/> Pasaporte especial / 特別旅券 <input type="checkbox"/> Otro documento de viaje / その他 (明記する) | | <input type="checkbox"/> Una <input type="checkbox"/> dos <input type="checkbox"/> múltiples Número de días: |

¹ Debe rellenarse con arreglo a los datos que figuren en el documento de viaje. / 旅券に記載されている情報に従って記入すること。

² Debe rellenarse con arreglo a los datos que figuren en el documento de viaje. / 旅券に記載されている情報に従って記入すること。

³ Debe rellenarse con arreglo a los datos que figuren en el documento de viaje. / 旅券に記載されている情報に従って記入すること。

| | | | |
|---|---|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 13. Número del documento de viaje/ パスポート番号: | 14. Fecha de expedición/ 発行年月日 (日-月-年) : | 15. Válido hasta/ 有効期限 (日-月-年) : | 16. Expedido por (país)/ 発行機関: |
| 17. Domicilio postal y dirección de correo electrónico del solicitante / 申請者の住所/E-Mail アドレス: | | | Número(s) de teléfono/電話番号: |
| 18. Residente en un país distinto del país de nacionalidad actual/現在の国籍と異なる国に居住していますか。: <input type="checkbox"/> No/いいえ <input type="checkbox"/> Si/はいの場合 Permiso de residencia o documento equivalente/居住許可またはそれに相当する許可..... nº/番号 válido hasta el/有効期限 ---まで..... | | | |
| 19. Profesión actual/現在の職業: | | | |
| 20. Motivo(s) del viaje/旅行の主要目的: <input type="checkbox"/> Residencia sin finalidad laboral (no habilita para trabajar)/労働を伴わない居住 (もしくは労働が許可されていない査証) <input type="checkbox"/> Residencia para reagrupación familiar/家族同居 <input type="checkbox"/> Residencia y trabajo por cuenta ajena/就労による居住 <input type="checkbox"/> Residencia y trabajo por cuenta propia/事業主としての居住 <input type="checkbox"/> Residencia y trabajo de temporada por cuenta ajena (nueve meses al año) /短期労働のための居住 (1年の内9か月) <input type="checkbox"/> Inversor – Emprendedor /起業家/事業主 <input type="checkbox"/> Estudios/学業のための居住 <input type="checkbox"/> Prácticas/インターンシップ <input type="checkbox"/> Investigación (en el marco de un convenio de acogida firmado por un organismo de investigación) /研究者 (研究機関から召喚状のある場合) <input type="checkbox"/> Acreditación /公的業務による居住 <input type="checkbox"/> Otros /その他 | | | |
| 21. Fecha prevista de entrada en España/スペインへの入国予定日: | 22. Número de entradas que solicita/希望入国回数: <input type="checkbox"/> Una / 一回 <input type="checkbox"/> Dos / 二回 <input type="checkbox"/> Múltiples / 複数回 | | |
| 23. Domicilio postal del solicitante en España/申請者のスペインでの住所: | | | |
| 24. Número de Identificación de Extranjero/外国人登録番号 (NIE) ⁴ : | 25. Fecha de notificación de la resolución dictada por el órgano de extranjería competente/外国人管轄当局による決定通知の日付 ⁵ : | | |
| 26. Datos del reagrupante en caso de solicitar un visado de residencia para reagrupación familiar/家族同居査証の場合、在スペインの招請者に関する情報 | | | |
| Apellidos y nombre del reagrupante/在スペインの招請者の姓名: | | | |

⁴ Datos imprescindibles cuando exista una resolución previa dictada por el órgano de extranjería competente en la que se autorice a residir o trabajar al solicitante. / 申請者の居住または就労を許可する旨を記載した管轄の外国人管轄当局が事前に発行した通知書がある場合、必ず記載してください。

⁵ Datos imprescindibles cuando exista una resolución previa dictada por el órgano de extranjería competente en la que se autorice a residir o trabajar al solicitante. / 申請者の居住または就労を許可する旨を記載した管轄の外国人管轄当局が事前に発行した通知書がある場合、必ず記載して下さい。

| | | |
|---|---|--|
| Parentesco (relación del solicitante con el reagrupante)/ 家族関係(申請者と家族内の招請者との関係): <input type="checkbox"/> Cónyuge / 配偶者 <input type="checkbox"/> Pareja de hecho / 事実婚/パートナー <input type="checkbox"/> Hijo/a (del reagrupante o cónyuge)/ 招請者あるいは配偶者の子供 <input type="checkbox"/> Ascendiente de primer grado (del reagrupante o cónyuge) a su cargo / 招請者または配偶者の直系尊属 (一親等まで) <input type="checkbox"/> Persona dependiente sujeta a representación legal del reagrupante / 招請者が親権あるいは法廷代理権を有する扶養者 <input type="checkbox"/> Otro / その他 (明記する) | | |
| Fecha de nacimiento (día-mes-año)/ 生年月日 (日-月-年): | Nacionalidad/国籍: | Número de documento de viaje o del documento de identidad/旅券 (パスポート) 又はスペイン国民 ID 番号: |
| Dirección postal del reagrupante/ 在スペインの招請者の住所 | Número(s) de teléfono del reagrupante / 招請者の電話番号: | |
| | Dirección de correo electrónico del reagrupante/招請者のメールアドレス: | |
| 27. Datos del empleador o de la empresa en caso de solicitar un visado de residencia y trabajo o prácticas/居住査証、就労査証、インターンシップビザを申請する場合の雇用主あるいは企業に関する情報 | | |
| Apellidos y nombre del empleador o nombre de la empresa y apellidos y nombre de la persona de contacto de la empresa/ 雇用者の姓名または企業名および連絡担当者の姓名: | | |
| Dirección postal del empleador o de la empresa/ 雇用者または企業の住所: | Número de teléfono del empleador o de la empresa/ 雇用者または企業の電話番号: | |
| | Correo electrónico del empresario o de la empresa/雇用者または企業のメールアドレス: | |
| Número de Identidad de Extranjero o Documento Nacional de Identidad del empleador o de la persona de contacto de la empresa/ 雇用者または連絡担当者のスペイン国外国人登録番号 (NIE) 又はスペイン国民身分証明書番号 (DNI) | | |
| Código de Identificación Fiscal de la empresa / 企業のスペイン国納税者番号: | | |
| 28. Datos del centro de estudios o investigación en caso de solicitar un visado de estudios o de investigación / 学業あるいは研究のためにビザを申請する場合、学校または研究所に関する情報 | | |
| Nombre del centro de estudios o investigación / 学校名または研究所名: | | |
| Dirección postal del centro de estudios o investigación / 学校または研究所の住所: | Número de teléfono del centro de estudios o investigación/ 学校または研究所の電話番号: | |
| | Correo electrónico del centro de estudios o investigación/ 学校または研究所のメールアドレス: | |
| Fecha prevista de inicio de los estudios o investigación 学業あるいは研究の開始予定日: | Fecha prevista de finalización de los estudios o investigación/ 学業あるいは研究の終了予定日: | |

29. En caso de desplazamiento temporal de menores con fines educativos en programas promovidos y financiados por las Administraciones públicas, asociaciones sin ánimo de lucro o fundaciones u otras entidades o personas ajenas a quienes ejercen su patria potestad o tutela/ 官公庁、非営利団体、財団など、あるいは親権保持者・法廷代理人による教育プログラムにより未成年者が一時的にスペインに滞在する場合について

Apellidos y nombre de la persona que vaya a acoger al menor o nombre de la entidad de acogida y apellidos y nombre de la persona de contacto de la entidad / 未成年者の受け入れ責任者の姓名。または、受け入れ機関名と連絡担当者の姓名:

Dirección postal de la persona que vaya a acoger al menor o de la entidad de acogida/受け入れ責任者または機関の住所:

Número de teléfono de la persona que vaya a acoger al menor de la entidad de acogida/ 責任者または機関の電話番号:

Correo electrónico de la persona que vaya a acoger al menor o de la entidad de acogida/ 責任者または機関のメールアドレス:

Número de Identidad de Extranjero o Documento Nacional de Identidad de la persona que vaya a acoger al menor o de la persona de contacto de la Entidad/ 受け入れ責任者または受け入れ機関の連絡担当者のスペイン国外国人登録番号 (NIE) またはスペイン国民身分証明書番号 (DNI) :

Tengo conocimiento de lo siguiente y consiento en ello: la recogida de los datos que se exigen en el presente impreso, la toma de mi fotografía son obligatorias para el examen de la solicitud de visado. Los datos personales que me conciernen y que figuran en el impreso de solicitud de visado, así como mi fotografía, se suministrarán a las autoridades competentes y serán tratados por dichas autoridades a efectos de la decisión sobre mi solicitud de visado.

私は以下の内容を承知し、以下に同意いたします: 本申請書に記載が要求されるデータの収集、顔写真の撮影は、ビザ申請およびその審査に必須事項であります。また、申請書に記載された私に関する個人情報ならびに顔写真は関連当局に通知され、通知を受けた当該関連当局により私のビザ申請に関する決定に使用されます。

Estos datos, así como la decisión que se adopte sobre mi solicitud o una decisión de anulación o revocación de un visado expedido, se introducirán y almacenarán la base de datos de visados durante un periodo de cinco años. La autoridad responsable de su tratamiento será el Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación. Estos datos podrán estar accesibles a las autoridades competentes para realizar controles de los visados en las fronteras exteriores y en España; a las autoridades de inmigración y asilo a efectos de verificar si se cumplen las condiciones para la entrada, estancia y residencia legales en el territorio de España; para identificar a las personas que no cumplen o han dejado de cumplir estas condiciones; para examinar peticiones de asilo y para determinar la responsabilidad de tal examen. En determinadas condiciones, también podrán consultar los datos las autoridades responsables de los Estados miembros y Europol con el fin de evitar, descubrir e investigar delitos de terrorismo y otros delitos graves.

これらのデータは、私の申請に対する決定、または発行されたビザの無効化または取り消しの決定と同様に、ビザデータベースに入力され、5年間保存されます。手続きを担当する官庁は外務・欧州連合・協力省となります。これらのデータは、国外国境およびスペイン国内でのビザ・チェックを担当する当局が、以下の場合にアクセスする可能性があります。スペイン領内への合法的な入国、滞在、居住の条件が満たされているかどうかを確認するため; これらの条件を満たしていない、または満たさなくなった人物を特定するため; 亡命申請を審査するため、およびその審査の責任を決定するなどの目的のために、入国管理および亡命関連担当当局に提供されます。また、テロ犯罪やその他の重大な犯罪を防止、発見、捜査する目的で、一定の条件のもと、加盟国およびユーロポールの担当当局が情報を参照することがあります。

Me consta que puedo ejercer mis derechos de acceso, rectificación, supresión, portabilidad, limitación u oposición del tratamiento, de mis datos personales, de conformidad con lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales y el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016, dirigiéndome por escrito a la dirección dpd@maec.es.

私は、個人データの保護およびデジタル権の保証に関する 12 月 5 日付基本法第 3/2018 号および 2016 年 4 月 27 日付欧州議会および理事会規則 (EU) 2016/679 の規定に従い、dpd@maec.es 宛てに文書を送信することにより、私の個人情報の処理に関する、アクセス、修正、消去、ポータビリティ、制限または異議申し立ての権利を行使できることを承知しています。

Declaro que a mi leal entender todos los datos por mí presentados son correctos y completos. Tengo conocimiento de que toda declaración falsa podrá ser motivo de denegación de mi solicitud o de anulación del visado concedido.

私は、私の知る限りにおいて、提供したすべての情報が正確かつ完全であることを宣言します。私は、虚偽の記載があった場合、私の申請が拒否されたり、ビザが取り消されたりする可能性があることを承知しています。

Me consta que una vez presentada la solicitud de visado, se devolverá al solicitante una copia de este impreso sellada con indicación de la fecha y el lugar de recepción y que se podrá acordar con el solicitante el medio para efectuar los requerimientos de subsanación o aportación de documentos o certificaciones exigidos, así como para efectuar las citaciones de comparecencia y las notificaciones de resolución.

私は、査証申請書が提出された後、本申請書の受領日及び受領場所が明記され、押印のされた当該書類の写しが申請者に返却されること、また、追加請求された書類、そのほか書類・証明書類の提出手段、あるいは、申請者に対する出頭召喚状、決定通知書通知の通知等の手段について、申請者と合意する場合がありますことを承知しています。

Las citaciones y requerimientos se realizarán a través del teléfono o del telefax de contacto proporcionado por el interesado o su representante legal. Si resultan desatendidos se cursarán por escrito al domicilio fijado en la solicitud, el cual deberá estar situado en la demarcación consular. Agotadas todas las posibilidades de notificación, se efectuará mediante anuncio publicado durante diez días en el correspondiente tablón de la Oficina Consular.

召喚状及び追加書類については、申請者又はその法定代理人が提供した連絡先電話番号に電話又はファクシミリで送付します。この通知に対して回答がない場合には、領事地区内に所在する申請書に記載された住所に書面で送付するものします。他のすべての通知通知手段で通知できる可能性がない場合は、領事部の該当する掲示板に 10 日間公示されます。

Las citaciones o requerimientos cursados deberán atenderse en un plazo máximo de diez días, salvo si se requiere la comparecencia personal, en cuyo caso, el plazo es de quince días. De resultar desatendidos en su plazo los requerimientos o citaciones, se tendrá al solicitante por desistido, y se le notificará la resolución por la que se declara el desistimiento.

召喚状及び追加書類は最長 10 日以内に回答されなければならないが、出頭が要求される場合はその期間は 15 日までとなります。召喚状または追加書類提出期限が遵守されない場合、申請者は取り下げたものとみなされ、査証申請取下げする決定が通知されるものとします。

El plazo máximo, y no prorrogable, para notificar las resoluciones sobre las solicitudes de visado nacional será, con carácter general, de un mes, contado a partir del día siguiente al de la fecha en que la solicitud haya sido presentada en forma en la Oficina Consular competente para su tramitación, salvo en los siguientes supuestos:

- **El caso de visados de residencia no lucrativa, el plazo máximo será de tres meses. En este caso, la solicitud de la pertinente autorización de residencia que tiene que ser dictada por parte de la Delegación o Subdelegación del Gobierno que corresponda interrumpirá el cómputo del plazo, hasta que se comuniqué la resolución a la Oficina Consular.**
- **En el caso de visado para reagrupación familiar, el plazo máximo será de dos meses.**
- **En el caso de visados de larga duración en el ámbito de la Ley 14/2013 de apoyo a las personas emprendedoras y su internacionalización, en los que el plazo máximo será de 10 días hábiles.**

査証発給決定の通知期間は、次の場合を除き、通常、査証発給決定を担当する領事部に正当な様式で申請書が提出された日の翌日から起算して最長 1 箇月とし、延長はないものとします。

-非営利の滞在ビザの場合、最長期間は 3 ヶ月とする。この場合、該当する政府代表部または政府副代表部が居住許可書を発行しなければならないため、当該居住許可書が領事部に決定が通知されるまでの期限の換算はないものとされます。

-帯同家族査証の場合、最長期間は 2 ヶ月とします。

-起業家およびその国際化支援に関する法律 14/2013 の範囲内の長期査証の場合、期限は最大 10 就業日となります。

El visado concedido deberá ser recogido en el plazo de un mes, salvo si se trata de un visado para reagrupación familiar o para estudios, en cuyo caso el plazo de recogida será de dos meses. De no efectuarse la recogida en los plazos mencionados, se entenderá que el interesado ha renunciado al visado concedido y se archivará el expediente.

発給された査証は一ヶ月以内に受領しなければなりません。ただし、帯同家族査証または留学ビザの場合は二ヶ月以内に受領すればよいものとします。かかる期間内に受領しない場合、発給された査証は申請者により放棄されたものとみなし、書類は記録として保管されます。

Tengo conocimiento de que la denegación del visado no da lugar al reembolso de la tasa de visado.

私は、ビザの発給が拒否された場合でも申請費用は返却されないことを承知しています。

30. Lugar y fecha/申請場所と日付

31. Firma del solicitante (en su caso, de la persona que ejerce la patria potestad o tutor legal) / パスポートと同じ署名 (未成年の場合は親権者または法定後見人の署名) :